Edition RA

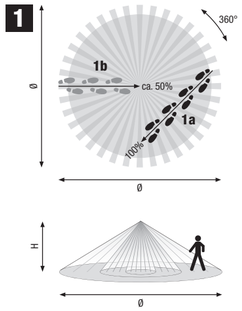
M. Züblin AG
Neue Winterthurerstr. 30
CH-8304 Wallisellen
www.zublin.ch

Swiss Garde 360 Plus

Edition 6-2015

EN Motion detector 16 m, 360°
D Bewegungsmelder 16 m, 360°
F Détecteur de mouvement 16 m, 360°
I Rilevatore di movimento 16 m, 360°
NL Bewegingsmelder 16 m, 360°
ES Detector de movimiento 16 m, 360°
PL Czujnik ruchu 16 m, 360°
CZ Hlásič pohybu 16 m, 360°
SK Hlásič pohybu 16 m, 360°
SLO Javljalnik gibanja 16 m, 360°

1

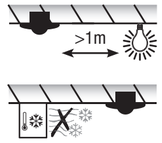


1c

H	max. Ø 16 m
2,5 m	12 m
3,0 m	14 m
3,5 m	16 m
4,0 m	16 m
5,0 m	16 m
6,0 m	16 m

1d

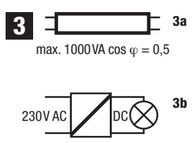
2



2a
2b

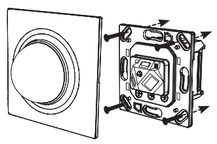
2c

3

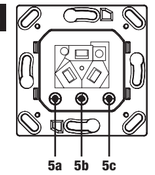


3a
3b

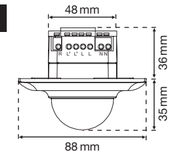
4



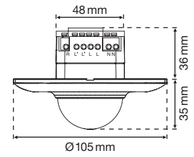
5



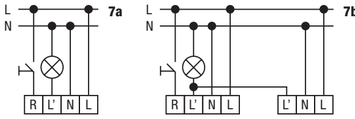
6



Edition RA



7



EN INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. Product description
The device detects the movements using a passive infrared sensor (PIR).
It reacts most sensitively to movements which are tangential to the monitored area **(1a).**
Movements directly towards the detector have a reduced sensitivity of approx. -50% **(1b).**
The detector does not switch until the brightness drops below the set value (twilight threshold).
The switching duration is extended as long as movements are detected **(1d).**
Products which are indicated as accessories are not included in the scope of delivery.

2. Application
The detector is suitable for indoor use for lighting control.
Outdoor applications require the use of the an IP55 housing (accessory).
Adhere to the following during installation:
– Install only on stable ceilings.
– Mask moving objects in the monitored area by covering up the lens.
– Do not place any lamps underneath or next to the detector at a distance of less than 1 m away **(2a).**
– Do not install in direct cold **(2b)** or hot air flows **(2c).**

3. Safety notes
⚠ **Ensure that the electrical lines are de-energised before installation.**
Installation is only permitted by electricians in compliance with local legislation.

4. Installation (4)
The detector is intended for ceilling installation at a height of 2 to 6 m.
The diameter Ø of the monitored area depends on the installed height **(1c).**
Install the detector as follows:
– Remove the front cover.
– Wire the detector according to **item 5.**
– Fasten the detector in the flush-mounting box.
– Configure device acrding to **item 7.**
– Mount the front cover.

5. Wiring (7)
The electrical circuit must be protected with a circuit breaker. The external push-button switches the current conduction line to the R terminal. Use push-buttons without a glow lamp and keep wires short.

Current conduction line	L
Neutral conductor	N
Switching output relay	L'
External push-button (optional)	R

6. Connection of loads
High inrush currents shorten the service life of the relay which is integrated in the detector. Adhere to the technical specifications provided by the manufacturer of the lamps and lighting equipment to avoid overloading the relay **(3a–b).** To keep the circuit well-arranged, we recommend switching no more than 3–4 detectors in parallel. If there is an above-average number of switching cycles or in case of increased loads, we recommend switching the load via an external contactor.

7. Configuration
The detector is ready for operation about 1 min after mains connection. Parameter changes must be made during operation eighter by adjusting the device's potentiometers or using the remote control (accessory).
Time: TIME determines the delay after the last movement **(5b).** If the relay output is wired to an automatic staircase switch, set TIME to pulse mode (⎍).
Twilight threshold: LUX gradually sets the trigger threshold of the twilight sensor between ✺ day mode and ☽ night mode **(5a).**
Range: SENS sets the detection range of the PIR sensor **(5c).**

8. External button
The light can be switched on at any time by the push-button.
After the last detection, the condition is still active for the set delay time.

9. Display
The following statuses are indicated by the LED. Parameter changes can be made at the detector's potetiometers or by using the remote control (accessory). When a parameter change is confirmed, the detector briefly switches off the relay output.

Status	LED indication	Duration
Start-up	▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮	approx. 1 min, short flashes
Parameter change	▮▮▮	3x short flashes
Movement detection	■	1x long flash

10. Troubleshooting
The 16 m motion detectors are compatible with the 30 m lens (accessory).
If the range is insufficient, the lens can be replaced.

The switching output does not switch:
– Twilight threshold too high
– Check the lamp / fuse protection

The switching output switches too frequently:
– Reduce the range
– Cover the lens
– Twilight threshold too low

11. Technical data

Supply voltage	230 V / 50 Hz
Switching power	max. 2300 W, 10 A (cos φ = 1.0) max. 1150 VA, 5 A (cos φ = 0.5)
Detection area	360°
Detection range	max. 14 m at 3 m height
Lux level control	5–2000 lx
Timer control	Pulse, 10 s to 20 min
Protection class	II
Protection type	IP20
Temperature range	-20 to +40 °C
Dimensions (L x W x H) round cover	Ø 105x35 mm (Edition RA)
Dimensions (L x W x H) rectangular cover	88x88x35 mm
Connection terminal	Ø 1.5 mm

The crossed-out wheeled dust bin symbol indicates that products must be collected and disposed of separately from household waste. Use an official collecting point or contact your retailer where the product was purchased.

D INSTALLATIONSANLEITUNG

1. Produktbeschreibung
Der Melder erkennt Personenbewegungen mittels Passiv-Infrarot Sensor (PIR).
Er reagiert am empfindlichsten bei Bewegungen, die tangential zum überwachten Bereich verlaufen **(1a).**
Bewegungen, welche direkt auf den Melder zu erfolgen, haben eine reduzierte Empfindlichkeit von ca. -50% **(1b).**
Der Melder schaltet erst, wenn der eingestellte Helligkeitswert (Dämmerungsschwelle) unterschritten ist.
Die Schaltdauer wird verlängert, solange Personenbewegungen detektiert werden **(1d).**
Produkte, welche als Zubehör erwähnt werden, sind nicht im Lieferumfang enthalten.

2. Anwendung
Der Melder ist für den Innenbereich zur Steuerung von Leuchten geeignet.
Für Anwendungen im Aussenbereich ist das IP55 Gehäuse (Zubehör) zu verwenden.
Bei der Installation beachten:
– Nur an stabilen Decken montieren.
– Bewegliche Gegenstände im überwachten Bereich durch Abkleben der Linse ausblenden.
– Keine Leuchten unterhalb oder weniger als 1 m neben dem Melder platzieren **(2a).**
– Nicht in direkten Kälte- **(2b)** oder Wärmeluftstrom **(2c)** montieren.

3. Sicherheitshinweise
⚠ **Vor der Installation prüfen, dass die elektrischen Leitungen spannungsfrei sind.**
Die Installation darf nur durch Elektrofachpersonal unter Einhaltung der landesüblichen Vorschriften erfolgen.

4. Montage (4)
Der Melder ist für eine Deckenmontage von 2 bis 6 m Höhe vorgesehen.
Der Durchmesser Ø des überwachten Bereichs ist abhängig von der Montagehöhe **(1c).**
Zur Montage:
– Frontabdeckung entfernen.
– Melder gemäss **Punkt 5** verdrahten.
– Melder in Unterputzdose befestigen.
– Konfiguration gemäss **Punkt 7** durchführen.
– Frontabdeckung befestigen.

5. Verdrahtung (7)
Der Stromkreis muss mit einem Leistungsschutzschalter abgesichert sein. Der externe Taster schaltet den stromführenden Leiter zum R-Eingang. Impulstaster ohne Glimmlampe verwenden und Leitungen kurz halten.

Stromführender Leiter	L
Neutralleiter	N
Schaltausgang Relais	L'
Externer Taster (optional)	R

6. Anschluss von Verbrauchern
Hohe Einschaltströme verkürzen die Lebendsauer des im Melder integrierten Relais. Beachten Sie die technischen Angaben des Leuchten- bzw. Leuchtmittelherstellers, damit das Relais nicht überbelastet wird **(3a–b).** Um den Schaltkreis übersichtlich zu halten, empfehlen wir maximal 3–4 Melder parallel zu schalten. Bei überdurchschnittlich häufigen Schaltzyklen oder bei erhöhten Lasten, empfehlen wir die Last über ein externes Relais / einen externen Lastschutzschalter zu schalten.

7. Konfiguration
Der Melder ist ca. 1 Minute nach dem Anschluss ans Stromnetz betriebsbereit. Parameteränderungen müssen im Betrieb erfolgen: Die Parameter werden direkt an den Reglern am Melder oder über die Fernbedienung (Zubehör) eingestellt.
Zeit: Mit TIME wird die Nachlaufzeit nach der letzten Bewegung bestimmt **(5b).** Ist der Relaisausgang auf einen Lichtautomaten verdrahtet, muss der TIME Regler auf Impuls (⎍) gesetzt werden.
Dämmerungsschwelle: Mit LUX wird die Ansprechschwelle des Dämmerungssensors stufenlos zwischen ✺ Tagbetrieb und ☽ Nachtbetrieb eingestellt **(5a).**
Reichweite: Mit SENS wird die Reichweite des PIR-Sensors eingestellt **(5c).**

8. Externer Taster
Das Licht kann jederzeit über den Taster eingeschaltet werden.
Nach der letzen Erfassung ist der Zustand noch für die eingestellte Zeitdauer aktiv.

9. Anzeige
Die folgenden Zustände werden mittels LED angezeigt. Parameteränderungen können an den Drehschaltern oder über die Fernbedienung (Zubehör) erfolgen. Bei der Übernahme einer Parameteränderung schaltet der Melder den Relaisausgang kurzzeitig aus.

Zustand	Anzeige LED	Dauer
Aufstarten	▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮	ca. 1 min, kurz blinken
Parameter Änderung	▮▮▮	3x kurz blinken
Bewegungsdetektion	■	1x lang blinken

10. Störungsbeseitigung
Die 16 m Bewegungsmelder sind kompatibel zur 30 m Linse (Zubehör).
Bei zu niedriger Reichweite kann die Linse gewechselt werden.

Schaltausgang schaltet nicht:
– Dämmerungsschwelle zu hoch
– Leuchte / Sicherung prüfen

Schaltausgang schaltet zu häufig:
– Reichweite reduzieren
– Linse abkleben
– Dämmerungsschwelle zu niedrig

11. Technische Daten

Nennspannung	230 V / 50 Hz
Schaltleistung Relais	max. 2300 W, 10 A (cos φ = 1,0) max. 1150 VA, 5 A (cos φ = 0,5)
Erfassungsbereich	360°
Reichweite	max. 14 m bei 3 m Höhe
Dämmerungsregler	5–2000 lx
Zeitregler	Impuls, 10 s bis 20 min
Schutzklasse	II
Schutzart	IP20
Temperaturbereich	-20 bis +40 °C
Masse (L x B x H) runde Abdeckung	Ø 105x35 mm (Edition RA)
Masse (L x B x H) eckige Abdeckung	88x88x35 mm
Anschlussklemme	Ø 1,5 mm

Die durchgestrichene Mülltonne weist darauf hin, dass das Produkt vom Hausmüll getrennt entsorgt werden muss. Benutzen Sie eine offizielle Sammelstelle, oder geben Sie das Gerät dem Händler zurück, bei welchem das Produkt gekauft wurde.

F NOTICE D'INSTALLATION

1. Description du produit
Le détecteur détecte les mouvements par un capteur infrarouge passif (PIR).
Il réagit le plus sensiblement aux mouvements tangentiels par rapport à la zone surveillée **(1a).**
Les mouvements qui sont directement sur le détecteur ont une sensibilité réduite d'env. -50% **(1b).**
Le détecteur s'allume lorsque la valeur de luminosité réglée (seuil crépusculaire) n'est pas atteinte.
La durée d'allumage est prolongée tant que des mouvements de personne sont détectées **(1d).**
Les accessoires mentionnés ne font pas partie de la livraison.

2. Utilisation
Le détecteur est adapté pour l'intérieur pour la commande des appareils d'éclairage.
Pour les utilisations à l'extérieur, il faut utiliser le boîtier IP55 (accessoire).
Tenir compte des points suivants lors de l'installation :
– Ne monter que sur des plafonds stables.
– Masquer les objets qui bougent dans la zone surveillée en collant du ruban adhésif sur la lentille.
– Ne pas mettre d'appareils d'éclairage sous le détecteur ou à moins d'un mètre à côté du détecteur **(2a).**
– Ne pas monter directement dans les courants d'air froids **(2b)** ni chauds **(2c).**

3. Consignes de sécurité
⚠ **Avant l'installation, vérifier la mise hors tension des câbles.**
L'installation doit exclusivement être effectuée par des électriciens spécialisés dans le respect des normes nationales.

4. Montage (4)
Le détecteur est prévu pour un montage au plafond de 2 à 6 m de hauteur.
Le diamètre Ø de la zone surveillée dépend de la hauteur de montage **(1c).**
Pour le montage :
– Enlever le cache avant.
– Câbler le détecteur suivant le **paragraphe 5.**
– Fixer le détecteur dans un boîtier encastré.
– Faire la configuration suivant le **paragraphe 7.**
– Fixer le cache avant.

5. Câblage (7)
Le circuit électrique doit être protégé par un disjoncteur de puissance. Le bouton externe commute le conducteur porteur de courant de l'entrée R. Utiliser des commutateurs d'impulsions sans lampe à décharge lumineuse, et des câbles courts.

Conducteur porteur de courant	L
Conducteur neutre	N
Sortie de commutation du relais	L'
Bouton externe (en option)	R

6. Raccordement de consommateurs
Des courants d'enclenchement élevés réduisent la durée de vie du relais intégré dans le détecteur. Tenir compte des indications techniques du fabricant d'appareils d'éclairage et d'ampoules, pour que le relais ne soit pas soumis à une surcharge **(3a–b).** Pour que le circuit soit configuré d'une manière adaptée, nous recommandons de monter en parallèle au maximum 3 à 4 détecteurs. En cas de cycles de commutation particulièrement fréquents ou en cas de charges élevées, nous recommandons de commuter la charge par un relais externe / un disjoncteur de charge externe.

7. Configuration
Le détecteur est fonctionnel env. 1 minute après le raccordement au secteur. Les modifications des paramètres doivent se faire en service : Les paramètres sont réglés directement sur les régulateurs du détecteur ou par la télécommande (accessoires).
Temps : TIME détermine le temps de poursuite après le dernier mouvement **(5b).** Si la sortie du relais est câblée sur une minuterie, il faut régler le régulateur TIME sur impulsion (⎍).
Seuil crépusculaire : LUX permet de régler progressivement le seuil de réponse du capteur crépusculaire entre ✺ le fonctionnement la journée et ☽ le fonctionnement la nuit **(5a).**
Portée : SENS permet de régler la porté du capteur PIR **(5c).**

8. Bouton externe
La lumière peut être allumée à tout moment avec le bouton.
Après la dernière détection, l'état est encore activé pendant la durée réglée.

9. Affichage
Les états suivants sont indiqués par la LED. Les paramètres peuvent être modifiés avec les commutateurs rotatifs ou par la télécommande (accessoire). Lorsqu'une modification de paramètre est enregistrée, le détecteur désactive brièvement la sortie du relais.

Etat	Affichage LED	Durée
Démarrage	▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮	Env. 1 min, clignotement bref
Modification des paramètres	▮▮▮	3x clignotement bref
Détection de mouvements	■	1x clignotement long

10. Dépannage
Les détecteurs de mouvement 16 m sont compatibles avec la lentille 30 m (accessoire).
Si la portée n'est pas assez importante, il est possible de changer la lentille.

La sortie de commutation ne commute pas :
– Seuil crépusculaire trop élevé
– Contrôler l'appareil d'éclairage / le fusible

La sortie de commutation commute trop souvent :
– Réduire la portée
– Coller du ruban adhésif sur la lentille
– Seuil crépusculaire trop bas

11. Caractéristiques techniques

Tension nominale	230 V / 50 Hz
Puissance de commutation relais	max. 2300 W, 10 A (cos φ = 1,0) max. 1150 VA, 5 A (cos φ = 0,5)
Angle de détection	360°
Portée	max. 14 m pour 3 m de hauteur
Réglage crépusculaire	5–2000 lx
Temporisation	Impulsion, 10 s à 20 min
Classe de protection	II
Type de protection	IP20
Température d'utilisation	-20 à +40 °C
Dimensions (L x l x H) cache rond	Ø 105x35 mm (Edition RA)
Dimensions (L x l x H) cache rectangulaire	88x88x35 mm
Borne de raccordement	Ø 1,5 mm

La poubelle barrée d'une croix indique que le produit doit être traité séparément des déchets ménagères. Utilisez un point officiel du recyclage, ou retournez l'appareil a votre revendeur auprès duquel le produit a été acheté.

I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

1. Descrizione del prodotto
Il rilevatore riconosce movimenti mediante sensore a infrarossi passivo (PIR).
La maggiore sensibilità si ha in presenza di movimenti che avvengono tangenzialmente all'area monitorata **(1a).**
La sensibilità per movimenti che avvengono direttamente sul rilevatore è ridotta di ca. -50% **(1b).**
Il rilevatore si attiva solo quando la luminosità è inferiore al valore impostato (soglia crepuscolare).
La durata di attivazione viene prolungata per il tempo in cui vengono rilevati movimenti di persone **(1d).**
I prodotti menzionati quali accessori non sono compresi nell'ambito di fornitura.

2. Applicazione
In ambiente interno il rilevatore è adatto per comandare luci.
Per applicazioni in area esterna deve essere utilizzata la custodia IP55 (accessorio).
All'installazione rispettare quanto segue:
– Montare solo su coperture stabili.
– Occultare oggetti mobili presenti nell'area monitorata mascherando la lente.
– Non collocare alcuna luce al di sotto o a una distanza inferiore a 1 m accanto al rilevatore **(2a).**
– Non effettuare il montaggio nel flusso diretto d'aria fredda **(2b)** o d'aria calda **(2c).**

3. Indicazioni di sicurezza
⚠ **Prima dell'installazione verificare che i cavi elettrici siano privi di tensioni.**
L'installazione è consentita solo ad elettricisti specializzati nel rispetto delle comuni disposizioni nazionali.

4. Montaggio (4)
Il rilevatore è previsto per montaggio a soffitto, ad altezze comprese tra 2 e 6 m.
Il diametro Ø dell'area monitorata dipende dall'altezza di montaggio **(1c).**
Per il montaggio:
– Rimuovere la copertura frontale.
– Effettuare il cablaggio del rilevatore come indicato al **punto 5.**
– Fissare il rilevatore alla presa a muro.
– Effettuare la configurazione come indicato al **punto 7.**
– Fissare la copertura frontale.

5. Cablaggio (7)
Il circuito elettrico deve essere protetto con un disgiuntore. Il tasto esterno attiva il cavo sotto tensione per l'ingresso R. Utilizzare tasti a impulso senza lampada a bagliore mantenendo i fili corti.

Cavo sotto tensione	L
Cavo neutro	N
Uscita di commutazione relè	L'
Tasto esterno (opzionale)	R

6. Collegamento delle utenze
Correnti di attivazione alte riducono la durata del relè integrato nel rilevatore. Per non sovraccaricare il relè, rispettare le indicazioni tecniche del produttore delle luci o delle lampade **(3a–b).** Affinché la disposizione del circuito di commutazione sia mantenuta ben chiara, si raccomanda di collegare in parallelo massimo 3–4 rilevatori. In caso di frequenti cicli di commutazione sopra la media o di carichi eccessivi, si raccomanda di commutare il carico tramite un relè/interruttore automatico dei carichi esterno.

7. Configurazione
Il rilevatore è pronto per il funzionamento dopo ca. 1 minuto dal collegamento alla rete di alimentazione.
Le modifiche dei parametri devono essere eseguite in funzionamento: I parametri vengono impostati direttamente nel regolatore del rilevatore oppure da telecomando (accessorio).
Tempo: Con TIME viene determinato il tempo di funzionamento supplementare dall'ultimo movimento **(5b).** Se l'uscita relè è cablata in un dispositivo di comando a commutazione automatica, il regolatore TIME deve essere impostato su «impulso» (⎍).
Soglia crepuscolare: Con LUX viene impostata in continuo la soglia di risposta del sensore crepuscolare tra ✺ funzionamento diurno e ☽ funzionamento notturno **(5a).**
Campo di rilevamento: Con SENS viene impostato il campo di rilevamento del sensore PIR **(5c).**

8. Tasto esterno
La luce può essere accesa in qualunque momento dal tasto.
Dopo l'ultimo rilevamento, lo stato è ancora attivo per la durata impostata.

9. Indicazione
Gli stati che seguono vengono visualizzati mediante LED. Le modifiche dei parametri possono essere eseguite agendo sull'interruttore rotante oppure da telecomando (accessorio). All'acquisizione di una modifica dei parametri, il rilevatore disattiva per breve tempo l'uscita relè.

Stato	Indicazione LED	Durata
Avvio	▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮	ca. 1 min, lampeggiamento breve
Modifica parametri	▮▮▮	3 lampeggiamenti brevi
Rilevamento movimento	■	1 lampeggiamento lungo

10. Eliminazione dei guasti
I rilevatori di movimento 16 m sono compatibili con lente da 30 m (accessorio).
Se il campo di rilevamento è troppo basso, la lente può essere cambiata.

L'uscita di commutazione non si attiva:
– Soglia crepuscolare troppo alta
– Controllare luce / fusibile

L'uscita di commutazione si attiva troppo frequentemente:
– Ridurre il campo di rilevamento
– Mascherare la lente
– Soglia crepuscolare troppo bassa

11. Dati tecnici

Tensione nominale	230 V / 50 Hz
Potenza di apertura relè	max. 2300 W, 10 A (cos φ = 1,0) max. 1150 VA, 5 A (cos φ = 0,5)
Raggio di azione	360°
Campo di rilevazione	max. 14 m a 3 m d'altezza
Regolatore del crepuscolo	5–2000 lx
Regolatore tempo	Impulso, da 10 s a 20 min
Classe di protezione	II
Tipo di protezione	IP20
Temperatura	da -20 a +40 °C
Dimensioni (Lu x La x h) copertura tonda	Ø 105x35 mm (Edition RA)
Dimensioni (Lu x La x h) copertura quadra	88x88x35 mm
Morsetto	Ø 1,5 mm

Il contenitore barrato indica che il prodotto deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Utilizzare un punto ufficiale di riciclaggio o restituire l'unità al rivenditore dove è stato acquistato il prodotto.

NL INSTALLATIEHANDLEIDING

1. Productbeschrijving
De melder herkent de bewegingen m.b.v. passieve infraroodsensor (PIR).
De melder reageert het gevoeligst op bewegingen die tangentieel t.o.v. het bewaakte gebied lopen **(1a).**
Bewegingen die direct op de melder afkomen hebben een verlaagde gevoeligheid van ca. -50% **(1b).**
De melder schakelt pas, als de ingestelde helderheidswaarde (schermingsdrempel) niet gehaald wordt.
De schakelduur wordt verlengd zolang bewegingen van personen gedetecteerd worden **(1d).**
Producten die als toebehoren genoemd worden zijn niet meegeleverd.

2. Toepassing
De melder is geschikt voor de besturing van lichten in de binnenruimte.
Voor buitengebruik moet de IP55-behuizing (toebehoren) worden gebruikt.
Bij de installatie in acht nemen:
– Alleen op stabiele plafonds monteren.
– Beweegbare voorwerpen in het bewaakte gebied door afplakken van de lens uitvoegen.
– Geen verlichting onder of minder dan 1 m naast de melder plaatsen **(2a).**
– Niet in directe kou- **(2b)** of warmeluchtstroom **(2c)** monteren.

3. Veiligheidsvoorschriften
⚠ **Voor het installeren van de bewegingsmelder controleren dat de elektrische leidingen spanningsvrij zijn. De installatie wordt uitsluitend door een elektroinstallateur uitgevoerd, en dit volgens de geldende voorschriften.**

4. Montage (4)
De melder is bedoeld voor plafondmontage op 2 tot 6 m hoogte.
De diameter Ø van het bewaakte gebied is afhankelijk van de montagehoogte **(1c).**
Voor de montage:
– Frontafdekking verwijderen.
– Melder conform **punt 5** bekabelen.
– Melder in verzonken wandcontactdoos bevestigen.
– Configuratie conform **punt 7** uitvoeren.
– Frontafdekking bevestigen.

5. Bekabeling (7)
De stroomkring moet met een installatieautomaat beveiligd zijn. De externe taster schakelt de stroomvoerende leiding naar de R-ingang. Impulstaster zonder gloeilamp gebruiken en leidingen kort houden.

Stroomvoerende leiding	L
Nulleider	N
Geschakelde uitgang relais	L'
Externe taster (optioneel)	R

6. Aansluiting van verbruikers
Hoge inschakelstromen verkorten de levensduur van het in de melder geïntegreerde relais. Neem de technische aanwijzingen van de licht- resp. verlichtingsfabrikant in acht, zodat het relais niet overbelast wordt **(3a–b).** Om de schakelkring overzichtelijk te houden, adviseren wij om maximaal 3–4 melders parallel te schakelen. Bij bovengemiddeld hoge schakelcycli of bij verhoogde lasten, adviseren wij om de last via een extern relais / een externe contactor te schakelen.

7. Configuratie
De melder is ca. 1 minuut na de aansluiting op het stroomnet bedrijfsklaar. Parameterwijzigingen moeten tijdens het bedrijf aangebracht worden: De parameters worden direct op de regelaars op de melder of via de afstandsbediening (toebehoren) ingesteld.
Tijd: Met TIME wordt de nalooptijd na de laatste beweging bepaald **(5b).** Als de relaisuitgang op een lichtautomaat bekabeld is, moet de TIME-regelaar op Impuls (⎍) gezet worden.
Schermingsdrempel: Met LUX wordt de reactiedrempel van de schermingssensor traploos ingesteld tussen ✺ dagbedrijf en ☽ nachtbedrijf **(5a).**
Bereik: Met SENS wordt het bereik van de PIR-sensor ingesteld **(5c).**

8. Externe taster
Het licht kan altijd via de taster ingeschakeld worden.
Na de laatste registratie is de toestand nog voor de ingestelde tijdsduur actief.

9. Aanduiding
De volgende toestanden worden m.b.v. LED weergegeven. Parameterwijzigingen kunnen via de draaischakelaars of via de afstandsbediening (toebehoren) aangebracht worden. Bij de overname van een parameterwijziging schakelt de melder de relaisuitgang kortstondig uit.

Toestand	Aanduiding LED	Duur
Opstarten	▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮	ca. 1 min kort knipperen
Parameterwijziging	▮▮▮	3x kort knipperen
Bewegingsdetectie	■	1x lang knipperen

10. Storingen verhelpen
De 16 m bewegingsmelders zijn compatibel met de 30 m lens (toebehoren).
Bij te laag bereik kan de lens vervangen worden.

Schakeluitgang schakelt niet:
– Schermingsdrempel te hoog
– Licht / zekering controleren

Schakeluitgang schakelt te vaak:
– Bereik verlagen
– Lens afplakken
– Schermingsdrempel te laag

11. Technische gegevens

Nominale spanning	230 V / 50 Hz
Schakelvermogen relais	max. 2300 W, 10 A (cos φ = 1,0) max. 1150 VA, 5 A (cos φ = 0,5)
Detectiehoek	360°
Bereik / montagehoogte	max. 14 m bij 3 m hoogte
Instelling lichtdrempel	5–2000 lx
Tijdinstelling relais	Impuls, 10 s tot 20 min
Beschermingsklasse	II
Beschermingsgraad	IP20
Temperatuur	-20 tot +40 °C
Afmetingen (L x B x H) ronde afdekking	Ø 105x35 mm (Edition RA)
Afmetingen (L x B x H) hoekige afdekking	88x88x35 mm
Aansluitklemmen	Ø 1,5 mm

De doorgekruiste container geeft aan dat het product moet worden gescheiden van het huishoudelijk afval. Gebruik een officieel punt van recycling of het apparaat terug naar de dealer waar u het product hebt gekocht.

Edition RA

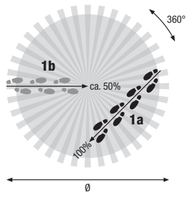
M. Züblin AG
Neue Winterthurerstr. 30
CH-8304 Wallisellen
www.zublin.ch

Swiss Garde 360 Plus

Edition 6-2015

EN Motion detector 16 m, 360°
D Bewegungsmelder 16 m, 360°
F Détecteur de mouvement 16 m, 360°
I Rilevatore di movimento 16 m, 360°
NL Bewegingsmelder 16 m, 360°
ES Detector de movimiento 16 m, 360°
PL Czujnik ruchu 16 m, 360°
CZ Hlásič pohybu 16 m, 360°
SK Hlásič pohybu 16 m, 360°
SLO Javljalnik gibanja 16 m, 360°

1

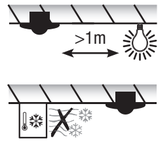


1c

H	max. Ø 16 m
2,5 m	12 m
3,0 m	14 m
3,5 m	16 m
4,0 m	16 m
5,0 m	16 m
6,0 m	16 m

1d

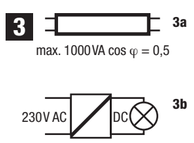
2



2a 2b

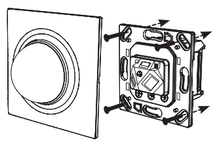
2c

3

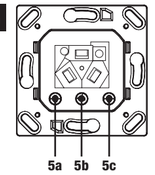


3a 3b

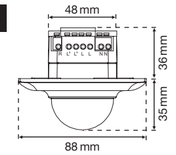
4



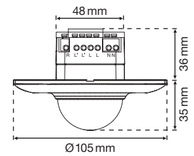
5



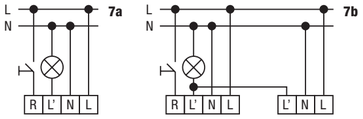
6



Edition RA



7



ES INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

1. Descripción del producto
El detector percibe los movimientos por medio de un sensor infrarrojo pasivo (PIR).
Reacciona con la máxima sensibilidad a los movimientos tangenciales al área vigilada **(1a).**
Los movimientos que se dirigen directamente hacia el detector tienen una sensibilidad reducida de aprox. -50% **(1b).**
El detector se conecta solo cuando no se alcanza el valor de luminosidad ajustado (umbral de crepúsculo).
La duración de la conexión se prolonga mientras se detecten movimientos de personas **(1d).**
En el volumen de suministro no se incluyen los productos mencionados como accesorios.

2. Aplicación
El detector está diseñado para el control en interiores de luces.
Para aplicaciones en el exterior se debe utilizar la carcasa IP55 (accesorio).
Tener en cuenta durante la instalación:
– Montar solamente en techos estables.
– Ocultar los objetos móviles en la zona vigilada cubriendo la lente con cinta.
– No colocar luces debajo o a menos de 1 m del detector **(2a).**
– No someterlo a la corriente directa de aire frío **(2b)** o caliente **(2c).**

3. Avisos de seguridad
⚠ **Antes de la instalación, compruebe si los cables eléctricos están desconectados.**
La instalación debe realizarla un electricista capacitado de acuerdo con las normativas nacionales.

4. Montaje (4)
El detector está previsto para el montaje en techo de 2 a 6 m de altura.
El diámetro Ø del área vigilada depende de la altura de montaje **(1c).**
Para el montaje:
– Retirar la cubierta frontal.
– Cablear el detector según **apartado 5.**
– Fijar el detector en cajetín empotrado.
– Configurar según **apartado 7.**
– Fijar la cubierta frontal.

5. Cableado (7)
El circuito de corriente debe asegurarse con un interruptor de protección de potencia. El pulsador externo conecta el cable de corriente a la entrada R. Usar pulsador sin lámpara y mantener brevemente los cables.

Conductor de corriente	L
Conductor neutro	N
Relé de salida de conmutación	L'
Pulsador externo (opcional)	R

6. Conexión de consumidores
Altas corrientes de encendido reducen la vida útil del relé integrado en el detector. Tenga en cuenta las especificaciones técnicas del fabricante de las luces o los elementos de iluminación para no sobrecargar el relé **(3a–b).**
Para mantener abierto el circuito de conexión, recomendamos conectar un máximo de 3–4 detectores. Si hubiera ciclos de conexión por encima de la media o cargas elevadas, recomendamos conectar la carga a través de un relé externo o un interruptor de circuito de carga externo.

7. Configuración
El detector está listo para el funcionamiento aprox. 1 minuto tras la conexión a la red eléctrica. Los cambios de parámetros se efectuarán durante el uso: Los parámetros se ajustan directamente en los reguladores del detector o con el mando a distancia (accesorio).
Tiempo: Con TIME se determina el periodo de funcionamiento posterior al último movimiento **(5b).** Si la salida de relé está cableada a un sistema automático de luz, el regulador TIME debe colocarse en impulso (⎍⎍).
Umbral de crepúsculo: Con LUX se ajusta el umbral de activación del sensor de crepúsculo de forma continua entre ✹ funcionamiento diurno y ☽ funcionamiento nocturno **(5a).**
Alcance: Con SENS se ajusta el alcance del sensor PIR **(5c).**

8. Pulsador externo
La luz se puede encender en cualquier momento con el pulsador.
Tras el último registro, el estado continúa activo durante el tiempo ajustado.

9. Indicación
Los siguientes estados se indican mediante LED. Los cambios en los parámetros pueden realizarse en los conmutadores giratorios o con el mando a distancia (accesorio). Al aplicar un cambio de parámetro, el detector desconecta brevemente la salida de relé.

Estado	Indicación LED	Duración
Puesta en marcha	▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮	aprox. 1 min, parpadeo breve
Cambio de parámetros	▮▮▮	3 parpadeos breves
Detección de movimiento	■	1 parpadeo largo

10. Subsanación de averías
Los detectores de movimiento de 16 m son compatibles con la lente de 30 m (accesorio).
Si el alcance es insuficiente, se puede cambiar la lente.

La salida de conexión no se conecta:
– Umbral de crepúsculo demasiado elevado
– Comprobar la lámpara / el fusible

La salida de conexión se conecta demasiadas veces:
– Reducir el alcance
– Tapar con cinta la lente
– Umbral de crepúsculo demasiado bajo

11. Datos técnicos

Tensión nominal	230 V / 50 Hz
Potencia desconexion	máx. 2300 W, 10 A (cos φ = 1,0) máx. 1150 VA, 5 A (cos φ = 0,5)
Angulo de detección	360°
Rango de detección	máx. 14 m a 3 m de altura
Control de nivel de luz	5–2000 lx
Temporizador	Impulsos, 10 s a 20 min
Clase de protección	II
Tipo de protección	IP20
Rango de temperatura	de -20 a +40 °C
Dimensiones (Long x Anch x Alt) cubierta redonda	Ø 105x35 mm (Edition RA)
Dimensiones (Long x Anch x Alt) cubierta cuadrada	88x88x35 mm
Borne de conexión	Ø 1,5 mm

El contenedor con ruedas tachado indica que el producto debe ser tratado separadamente de los residuos domésticos. Utilice un punto de reciclaje oficial o devolver la unidad a su distribuidor donde adquirió el producto.

PL INSTRUKCJA INSTALACJI

1. Opis produktu
Czujnik wykrywa ruchy w pomieszczeniu dzięki pasywnej czujce podczerwieni (PIR).
Czujnik jest najbardziej czuły na ruchy przebiegające po stycznej do monitorowanego obszaru **(1a).**
Ruchy przebiegające bezpośrednio w kierunku czujnika mają czułość niższą o ok. -50% **(1b).**
Czujnik uruchomi się dopiero wtedy, gdy jasność będzie niższa od ustawionej wartości (próg zmierzchowy).
Czas przełączania jest wydłużany dopóty, dopóki wykrywane są ruchy **(1d).**
Produkty wymienione jako akcesoria nie są objęte zakresem dostawy.

2. Zastosowanie
Czujnik jest przeznaczony do sterowania oświetleniem wewnątrz pomieszczeń.
Do zastosowań w obszarze zewnętrznym wymagana jest obudowa IP55 (akcesoria).
Podczas instalacji pamiętać, aby:
– Przeprowadzać montaż tylko na stabilnych suficach.
– Poprzez zaklejenie soczewki ukryć ruchome przedmioty w monitorowanym obszarze.
– Nie umieszczać źródeł światła pod czujnikiem ani w odległości mniejszej niż 1 m od czujnika **(2a).**
– Nie montować w miejscu bezpośrednio narażonym na strumień zimnego **(2b)** lub ciepłego powietrza **(2c).**

3. Wskazówki bezpieczeństwa
⚠ **Przed instalacją sprawdzić, czy wszystkie przewody elektryczne znajdują się w stanie beznapięciowym. Instalacja może być wykonana tylko przez wykwalifikowanych elektryków zgodnie z przepisami krajowymi.**

4. Montaż (4)
Czujnik przeznaczony jest do montażu sufitowego na wysokości 2 do 6 m.
Średnica Ø monitorowanego obszaru zależy od wysokości montażu **(1c).**
W celu dokonania montazu:
– Zdjąć pokrywkę.
– Wykonać oprzewodowanie czujnika wg **punktu 5.**
– Zamocować czujnik w puszce podtynkowej.
– Dokonać konfiguracji wg **punktu 7.**
– Zamocować pokrywkę.

5. Oprzewodowanie (7)
Obwód prądowy musi być zabezpieczony wyłącznikiem instalacyjnym. Przycisk zewnętrzny przełącza przewód pod napięciem na wejście R. Zastosować przycisk impulsowy bez lampki neonowej, przewody powinny być krótkie.

Przewód pod napięciem	L
Przewód zerowy	N
Wyjście załączania przekaźnika	L'
Przycisk zewnętrzny (opcjonalnie)	R

6. Podłączenie odbiorników
Wysokie prądy załączeniowe skracają żywotność przekaźnika zintegrowanego w czujniku. Przestrzegać danych technicznych producenta lamp i urządzeń oświetleniowych, aby nie dopuścić do przeciążenia przekaźnika **(3a–b).**
W celu zapewnienia przejrzystości układu przełączającego, zalecamy równoległe załączanie maks. 3–4 czujników.
W przypadku zwiększonej liczby cykli łączeniowych lub większych obciążeń, zalecamy załączanie obciążenia za pomocą zewnętrznego przekaźnika / zewnętrznego wyłącznika ochronnego mocy.

7. Konfiguracja
Po upływie ok. 1 minuty od momentu podłączenia do prądu czujnik jest gotowy do pracy. Zmiany parametrów dokonywane są w czasie pracy: Parametry należy ustawić bezpośrednio na regulatorach czujnika lub za pomocą pilota zdalnego sterowania (akcesoria).
Czas: Funkcja TIME służy do określania czasu opóźnienia liczonego od ostatniego ruchu **(5b).**
Jeśli wyjście przekaźnika jest połączone z automatycznym wyłącznikiem światła, należy ustawić regulator TIME na impuls (⎍⎍).
Próg zmierzchowy: Funkcja LUX umożliwia bezstopniową regulację progu załączenia czujnika zmierzchu między trybem dziennym ✹ a trybem nocnym ☽ **(5a).**
Zakres detekcji: Funkcja SENS umożliwia regulację zakresu detekcji pasywnej czujki podczerwieni **(5c).**

8. Przycisk zewnętrzny
Za pomocą przycisku można w dowolnej chwili włączać światła.
Po ostatniej detekcji stan pozostaje aktywny jeszcze przez ustawiony czas trwania.

9. Wyświetlacz
Podane stany wyświetlane są za pomocą diod LED. Zmiany parametrów mogą być dokonywane za pomocą przełączników obrotowych lub pilota zdalnego sterowania (akcesoria).
Przy przejmowaniu zmiany parametru czujnik na krótko wyłączy wyjście przekaźnika.

Stan	LED Wyświetlacz	Czas trwania
Uruchomienie	▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮	ok. 1 min, krótkie miganie
Zmiana parametrów	▮▮▮	3x długie miganie
Detekcja ruchu	■	1x długie miganie

10. Usuwanie zakłóceń
Czujniki ruchu 16 m są kompatybilne z soczewką 30 m (akcesoria).
W przypadku zbyt małego zakresu detekcji możliwa jest wymiana soczewki.

Wyjście załączania nie uruchamia się:
– Zbyt wysoki próg zmierzchowy
– Sprawdzić lampkę / bezpiecznik

Wyjście załączania uruchamia się zbyt często:
– Zmniejszyć zakres detekcji
– Odkleić soczewkę
– Zbyt niski próg zmierzchowy

11. Dane techniczne

Zasilanie	230 V / 50 Hz
Moc wyjścia przekaźnikowego	max. 2300 W, 10 A (cos φ = 1,0) max. 1150 VA, 5 A (cos φ = 0,5)
Kąt detekcji	360°
Zakres detekcji	max. 14 m przy wysokości 3 m
Regulacja światła	5–2000 lx
Regulator czasu	Impuls, 10 s do 20 min
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony	IP20
Zakres temperatury	-20 do +40 °C
Wymiary (dł. x szer. x wys.) pokrywa okrągła	Ø 105x35 mm (Edition RA)
Wymiary (dł. x szer. x wys.) pokrywa kanciasta	88x88x35 mm
Zacisk przyłączeniowy	Ø 1,5 mm

Przekreślony kontener na kółkach oznacza, że produktu nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Użyj specjalnego punktu recyklingu lub zwrócić urządzenie do sprzedawcy, u którego został zakupiony produkt.

CZ NÁVOD K INSTALACI

1. Popis výrobku
Čidlo rozpozná pohyby osob prostřednictvím pasivního infračerveného senzoru (PIR).
Nejcitlivější reaguje při pohybech, které probíhají tangenciálně ke sledované oblasti **(1a).**
Na pohyby, které probíhají přímo k hlásiči, má sníženou citlivost cca o -50% **(1b).**
Čidlo sepne až při poklesu intenzity světla pod nastavenou hodnotu (práh soumraku).
Doba sepnutí se prodlužuje, dokud jsou detekovány pohyby osob **(1d).**
Výrobky, které jsou zmíněny jako příslušenství, nejsou obsahem dodávky.

2. Použití
Čidlo je vhodné pro použití v interiéru k ovládání světel.
Pro použití v exteriéru je nutné jej doplnit o kryt IP55 (příslušenství).
Při instalaci dodržujte následující pokyny:
– Montáž provádějte na stabilní stropy.
– Oblast s pohyblivými předměty ve sledované zóně potlačte zakrytím čočky pomocí lepicí pásky.
– Pod čidlem ani vedle něj neumísťujte světla ve vzdálenosti kratší než 1 m **(2a).**
– Montáž neprovádějte v oblasti přímého proudění chladného **(2b)** nebo teplého vzduchu **(2c).**

3. Bezpečnostní pokyny
⚠ **Před instalací zkontrolujte, zda není elektrické vedení pod napětím.**
Instalaci smí provádět pouze odborně způsobilé osoby s kvalifikací v oboru elektro, je nutné dbát místně platných předpisů.

4. Montáž (4)
Čidlo je určeno pro montáž na strop ve výšce od 2 do 6 metrů.
Průměr Ø sledované oblasti závisí na výšce montáže **(1c).**
Postup montáže:
– Odstraňte přední kryt.
– Zapojte čidlo podle **bodu 5.**
– Upevněte čidlo v krabici pod omítkou.
– Proveďte konfiguraci podle **bodu 7.**
– Upevněte přední kryt.

5. Zapojení (7)
Elektrický obvod musí být jištěný ochranným výkonovým vypínačem. Externí tlačítko sepne vodič, kterým protéká elektrický proud, na vstup R. Použijte impulzní tlačítko bez doutnavky a vedení udržujte co nejkratší.

Vodič, kterým protéká elektrický proud	L
Neutrální vodič	N
Spínací výstup relé	L'
Externí tlačítko (volitelné)	R

6. Připojení spotřebičů
Vysoké spínací proudy zkracují životnost relé integrovaného v čidle. Dbejte technických údajů výrobce světel resp. osvětlovacích prostředků, aby nedocházelo k přetěžování relé **(3a–b).** K udržení přehlednosti spínacího obvodu doporučujeme paralelně zapojovat maximálně 3–4 čidla. V případě nadprůměrně častých spínacích cyklů nebo při zvýšeném zatížení doporučujeme zátěž spínat přes externí relé/externí výkonový jistič.

7. Konfigurace
Čidlo je připraveno k provozu cca 1 minutu po připojení k elektrické síti. Změny parametrů je nutné provádět až za provozu: Parametry se nastavují přímo pomocí regulátorů na čidle nebo prostřednictvím dálkového ovládání (příslušenství).
Čas: Pomocí TIME se určuje doba doběhu po posledním pohybu **(5b).** Pokud je reléový výstup propojený se světelným automatem, musí být regulátor TIME nastaven na impulz (⎍⎍).
Práh soumraku: Pomocí LUX se plynule nastavuje práh rozlišitelnosti soumrakového senzoru mezi ✹ denním provozem a ☽ nočním provozem **(5a).**
Dosah: Pomocí SENS se nastavuje dosah snímače PIR **(5c).**

8. Externí tlačítko
Světlo lze kdykoli zapnout pomocí tlačítka.
Po posledním zachycení pohybu je stav aktivní ještě po nastavenou dobu doběhu.

9. Indikace
Následující stavy jsou indikovány prostřednictvím světelné diody. Změny parametrů lze provádět pomocí otočných regulátorů nebo dálkového ovládání (příslušenství).
Při přijímání změny parametru čidlo krátkodobě vypne reléový výstup.

Stav	Indikace LED diody	Doba trvání
Spouštění	▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮	cca 1 min, krátce zabliká
Změna parametru	▮▮▮	3x krátce zabliká
Detekce pohybu	■	1x dlouze zabliká

10. Odstraňování poruch
Čidlo pohybu 16 m je kompatibilní s 30 m čočkou (příslušenství).
Je-li rozsah je nedostatečný, čočka může být nahrazen.

Spínací výstup nespíná:
– Příliš vysoký práh soumraku
– Kontrola světel / pojistky

Spínací výstup spíná příliš často:
– Snížení dosahu
– Zakrytí čočky pomocí lepicí pásky
– Příliš nízký práh soumraku

11. Technické údaje

Jmenovité napětí	230 V / 50 Hz
Spínací výkon relé	max. 2300 W, 10 A (cos φ = 1,0) max. 1150 VA, 5 A (cos φ = 0,5)
Akční rádius	360°
Dosah	max. 14 m při výšce 3 m
Regulátor soumraku	5–2000 lx
Regulátor času	Impulz, 10 s až 20 min
Třída ochrany	II
Stupeň ochrany	IP20
Teplotní rozsah	-20 až +40 °C
Rozměry (D x Š x V) kulatý kryt	Ø 105x35 mm (série RA)
Rozměry (D x Š x V) hranatý kryt	88x88x35 mm
Připojovací svorka	Ø 1,5 mm

Přeškrtnutá popelnice poukazuje na to, že výrobek musí být likvidován odděleně od komunálního odpadu. Využijte oficiální sběrnu, nebo přístroj předejte zpět prodejci, u kterého jste výrobek zakoupili.

SK NÁVOD NA INŠTALÁCIU

1. Popis produktu
Hlásič rozoznáva pohyby osôb pomocou pasívneho infračerveného snímača (PIR).
Najcitlivejšie reaguje pri pohyboch, ktoré sa uskutočňujú tangenciálne voči monitorovanému priestoru **(1a).**
Pohyby, ktoré sa uskutočňujú priamo smerom k hlásiču, majú znížení citlivosť cca -50% **(1b).**
Hlásič spína až vtedy, keď jas poklesne pod nastavenú hodnotu (prah súmraku).
Doba spínania sa predlžuje, keď sú detegované pohyby osôb **(1d).**
Produkty, ktoré sú uvádzané ako príslušenstvo, nie sú súčasťou dodávky.

2. Použitie
Hlásič je vhodný do interiéru na ovládanie svietidiel.
Pri použití v exteriéri sa musí použiť teleso IP55 (príslušenstvo).
Pri inštalácii rešpektujte:
– Hlásič montujte len na stabilné stropy.
– Pohyblivé predmety v monitorovanom priestore stlmte prelepením šošovky.
– Pod hlásič ani menej ako 1 m vedľa hlásiča neumiestňujte žiadne svietidlá **(2a).**
– Hlásič nemontujte priamo do prúdu studeného **(2b)** alebo teplého vzduchu **(2c).**

3. Bezpečnostné upozornenia
⚠ **Pred inštaláciou skontrolujte, či sú elektrické vedenia bez napätia.**
Inštaláciu smie vykonávať len odborný elektrotechnický personál dodržiavajúc zvyčajné štátne predpisy.

4. Montáž (4)
Hlásič je určený na montáž na strop do výšky 2 až 6 m.
Priemer Ø monitorovaného priestoru je závislý od montážnej výšky **(1c).**
Pre montáž:
– Odstráňte čelný kryt.
– Vedenia zapojte podľa **bodu 5.**
– Hlásič upevnite do krabice pod omietku.
– Vykonajte konfiguráciu podľa **bodu 7.**
– Upevnite čelný kryt.

5. Zapojenie vedení (7)
Prúdový obvod musí byť istený výkonovým ochranným vypínačom. Externé tlačidlo spína vodič, ktorým prechádza prúd, so vstupom R. Používajte impulzové tlačidlo bez tlejivky a vedenia ponechajte krátke.

Vodič, ktorým prechádza prúd	L
Neutrálny vodič	N
Spínací výstup relé	L'
Externé tlačidlo (voliteľné)	R

6. Zapojenie spotrebičov
Vysoké zapínacie prúdy skracujú životnosť relé integrovaného v hlásiči. Rešpektujte technické údaje od výrobcu svietidla resp. osvetľovacieho prostriedku, aby sa relé nepretažovalo **(3a–b).** Aby bol spínací obvod zachovaný v prehľadnom stave, odporúčame paralelné zapojenie maximálne 3–4 hlásičov. Pri nadpriemerne častých spínacích cykloch alebo pri zvýšených zťažiach odporúčame spínanie zátaže cez externé relé/externý ochranný spínač zátaže.

7. Konfigurácia
Hlásič je pripravený na prevádzku cca 1 minútu po pripojení na prúdovú sieť. Zmeny parametrov sa musia uskutočniť v prevádzke: Parametre sa nastavujú priamo pomocou regulátorov na hlásiči alebo pomocou diaľkového ovládania (príslušenstvo).
Doba: Pomocou TIME sa nastavuje doba dobehu po poslednom pohybe **(5b).** Ak je výstup relé zapojený na svetelný automat, musí sa regulátor TIME nastaviť na impulz (⎍⎍).
Prah súmraku: Pomocou LUX sa plynulo nastavuje reakčný prah súmrakového snímača medzi ✹ dennou prevádzkou a ☽ nočnou prevádzkou **(5a).**
Dosah: Pomocou SENS sa nastavuje dosah snímača PIR **(5c).**

8. Externé tlačidlo
Svetlo sa dá kedykoľvek zapnúť pomocou tlačidla.
Po poslednom nasnímaní je stav aktívny ešte počas nastavenej doby trvania.

9. Indikácia
Pomocou LED sú indikované nasledujúce stavy. Zmeny parametrov sa môžu uskutočniť pomocou otočných spínačov alebo pomocou diaľkového ovládania (príslušenstvo).
Pri preberaní zmeny parametra hlásič na krátku dobu vypne výstup relé.

Stav	Indikácia LED	Doba trvania
Spúšťanie	▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮	cca 1 min, krátke bliknutie
Zmena parametra	▮▮▮	3x krátke bliknutie
Detekcia pohybu	■	1x dlhé bliknutie

10. Odstraňovanie porúch
Hlásiče 16 m sú kompatibilné so šošovkou 30 m (príslušenstvo).
Ak je rozsah je nedostatočný, šošovka môže byť nahradený.

Spínací výstup nespína:
– Prah súmraku je príliš vysoký.
– Skontrolujte svietidlo/poistku.

Spínací výstup spína príliš často:
– Znížte dosah.
– Prelepte šošovku.
– Prah súmraku je príliš nízky.

11. Technické údaje

Menovité napätie	230 V / 50 Hz
Spínací výkon relé	max. 2300 W, 10 A (cos φ = 1,0) max. 1150 VA, 5 A (cos φ = 0,5)
Rozsah snímania	360°
Dosah	max. 14 m pri výške 3 m
Regulátor súmraku	5–2000 lx
Regulátor času	impulz, 10 s až 20 min
Trieda ochrany	II
Druh ochrany	IP20
Teplotný rozsah	-20 až +40 °C
Rozmery (D x Š x V) okrúhly kryt	Ø 105x35 mm (edícia RA)
Rozmery (D x Š x V) hranatý kryt	88x88x35 mm
Pripájacia svorka	Ø 1,5 mm

Preškrtnutý odpadkový kontajner poukazuje na to, že sa produkt musí likvidovať oddelene od domáceho odpadu. Využite oficiálne zberné miesto alebo odovzdajte prístroj naspäť predajcovi, u ktorého ste produkt zakúpili.

SLO NAVODILA ZA NAMESTITEV

1. Opis izdelka
Senzor gibanja prepozna oseb preko pasivnega infrardečega senzorja (PIR).
Najbolj občutljiv je na gibanja, ki potekajo tangencialno proti nadzorovanim območjem **(1a).**
Gibanja, ki potekajo neposredno proti senzor gibanja, imajo znižano občutljivost za pribl. -50% **(1b).**
Senzor gibanja se vklopi šele, ko jakost svetlobe (prag mraka) pade pod nastavljeno vrednost.
Trajanje vklopa se podaljša, če je zaznano gibanje ljudi **(1d).**
Izdelki, ki so omenjeni kot pripomočki, niso vključeni v dobavo.

2. Uporaba
Senzor gibanja je primeren za vklapljanje bremen v notranjih prostorih.
Za zunanjo uporabo uporabite ohišje IP55 (pripomoček).
Pri nameščanju pazite:
– Montirajte samo na stabilne strope.
– Gibljive predmete v nadzorovanem območju izločite tako, da prelepite lečo.
– Luči ne postavljate pod senzor gibanja ali bližje od 1 m **(2a).**
– Ne nameščajte v območju neposrednega hladnega **(2b)** ali toplega **(2c)** zračnega toka.

3. Opozorila
⚠ **Pred nameščanjem preverite, da električne napeljave niso pod napetostjo.**
Namestitev lahko izvede samo primerno usposobljeno osebje ob upoštevanju predpisov.

4. Montaža (4)
Senzor gibanja je predviden za montažo na strop na višini od 2 do 6 m.
Premer Ø nadzorovanega področja je odvisen od višine montaže **(1c).**
Navodila za montažo:
– Odstranite sprednji pokrov.
– Senzor gibanja povežite v skladu s **točko 5.**
– Senzor gibanja pritrdite v stensko vtičnico.
– Konfiguracijo izvedite v skladu s **točko 7.**
– Pritrdite sprednji pokrov.

5. Priključitev (7)
Električni krog mora biti zaščiten z varovalko. Zunanja tipka preklopi prevodnik, ki prevaja elektriko v R vhod. Impulzno tipko uporabljajte brez tlivke in imejte kratko napeljavo.

Faza / dovodni vodnik	L
Ničla / nevtralni vodnik	N
Preklopni izhod / Relejni izhod	L'
Zunanji vklop senzorja gibanja (opcijsko)	R

6. Priključitev bremen
Visoki zagonski tokovi skrajšujejo življenjsko dobo releja, integriranega v javljalniku. Upoštevajte tehnične podatke proizvajalca svetilk in sijalk, da ne preobremenite releja **(3a–b).** Da bo vezje pregledno vam priporočamo, da vzporedno priklopite največ 3–4 javljalnike. Pri nadpovprečno pogostih ciklih preklapljanja ali pri povišani obremenitvi vam priporočamo, da breme preklopite s pomočjo zunanjega releja ali kontakorja.

7. Konfiguracija
Senzor gibanja je pripravljen za uporabo približno 1 minuto po priklopu na električno omrežje. Spremembe parametrov je treba izvesti med delovanjem: Parametri se nastavijo neposredno na regulatorju senzor gibanja ali preko daljinskega upravljalnika (pripomoček).
Čas: S TIME je določen čas od zadnjega gibanja **(5b).** Če je izhod releja povezan na svetlobno stikalo, mora biti regulator TIME nastavljen na Impulz (⎍⎍).
Občutljivost svetlobnega senzorja (lux): S LUX je odzivni prag senzorja mraka brezstopenjsko nastavljen med ✹ dnevnim in ☽ nočnim delovanjem **(5a).**
SENS (občutljivost / področje zaznavanja): S SENS se nastavi doseg PIR senzorja **(5c).**

8. Zunanja tipka
Luč lahko kadarkoli vklopite s pomočjo tipke.
Po zadnjem nastavljanju je stanje še aktivno za nastavljeno časovno obdobje.

9. Prikaz
S pomočjo LED so prikazana naslednja stanja. Spremembe parametrov se lahko izvedejo preko vrtljivih gumbov ali preko daljinskega upravljalnika (dodatna oprema).
Pri prevzemu spremembe parametra javljalnik začasno izklopi izhod releja.

Stanje	Prikazna LED	Trajanje
Zagon	▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮	pribl. 1 min, kratko utripanje
Sprememba parametra	▮▮▮	3x kratko utripanje
Zaznavanje gibanja	■	1x dolgo utripanje

10. Napake in odprava
16 m senzor gibanja gibanja so združljivi s 30 m lečo (pripomoček).
Če je območje nezadostna, lahko leča zamenjati.

Senzor ne vklaplja:
– Svetlobni senzor je nastavljen prenizko
– Preverite svetlobni element / varovalko

Senzor se vklopi prepogosto:
– Zmanjšajte področje zaznavanja senzorja
– Pokrijte področja motnje na leči s priloženimi samolepilnimi foljami
– Svetlobni senzor je nastavljen previsoko

11. Tehnični podatki

Napajanje	230 V / 50 Hz
Preklopna moč	max. 2300 W, 10 A (cos φ = 1,0) max. 1150 VA, 5 A (cos φ = 0,5)
Kot pokritja	360°
Področje zaznavanja	max. 14 m pri 3 m višine
Svetlobni senzor	5–2000 lx
Časovnik	Impulz, 10 s do 20 min
Razred zaščite	II
IP zaščita	IP20
Temperaturno območje	-20 do +40 °C
Vidne dimenzije (D x Š x V) okrogel pokrov	Ø 105x35 mm (izdaja RA)
Vidne dimenzije (D x Š x V) oglat pokrov	88x88x35 mm
Premer priključnega vodnika	Ø 1,5 mm

Ne zavrzite stare uporabljene naprave v smeti, za to uporabite posebni ločevalni center ali vrnite / pošljite napravo na naslov distributerja / proizvajalca oziroma prodajalcu, kjer ste izdelek kupili.